

# Küschall® The KSL

NO **Aktiv rullestol**  
Bruksanvisning



Denne veiledningen skal overleveres til sluttbrukeren.  
Les denne veiledningen FØR du bruker produktet, og behold den for  
fremtidig referanse.

 **küschall**<sup>®</sup>  
designed for life

©2013 Küschall AG

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Küschall AG. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Küschall AG or its subsidiaries unless otherwise noted.

# Innholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Generell informasjon</b>	<b>4</b>
1.1	Informasjon om brukerveiledningen	4
1.2	Symboler	4
1.3	Garanti	4
1.4	Rett bruk	5
1.5	Levetid	5
1.6	Vern av opphavsrett	5
<b>2</b>	<b>Sikkerhet</b>	<b>6</b>
2.1	Sikkerhetsinformasjon	6
2.2	Sikkerhetsutstyr	6
<b>3</b>	<b>De enkelte deler og deres funksjon</b>	<b>8</b>
3.1	Oversikt	8
3.2	Parkeringsbrems	9
3.3	Rygg	10
3.4	Sammenleggbar ryggplate (tilbehør)	10
3.5	Tippsikring	11
3.6	Setepute	12
<b>4</b>	<b>Tilbehør</b>	<b>13</b>
4.1	Hoftebelte	13
4.2	Luftpumpe	13
4.3	Passiv belysning	14
<b>5</b>	<b>Montering</b>	<b>15</b>
5.1	Sikkerhetsinformasjon	15
<b>6</b>	<b>Bruke rullestolen</b>	<b>16</b>
6.1	Sikkerhetsinformasjon	16
6.2	Bremse under bruk	16
6.3	Flytte seg inn og ut av rullestolen	17
6.4	Kjøre og styre rullestolen	17
6.5	Forsere trinn og kanter	18
6.6	Kjøre opp og ned trapper	20
6.7	Forsere ramper og skråninger	20
6.8	Stabilitet og balanse når du sitter	21
<b>7</b>	<b>Transport</b>	<b>23</b>
7.1	Sikkerhetsinformasjon	23
7.2	Montere og demontere bakhjulene	23
<b>8</b>	<b>Vedlikehold</b>	<b>25</b>
8.1	Sikkerhetsinformasjon	25
8.2	Vedlikeholdsplan	25
8.3	Rengjøring	27
8.4	Desinfisering	27
<b>9</b>	<b>Problemløsning</b>	<b>28</b>
9.1	Sikkerhetsinformasjon	28
9.2	Avdekke og reparere feil	29
<b>10</b>	<b>Etter bruk</b>	<b>30</b>
10.1	Gjenbruk	30
10.2	Avfallshåndtering	30
<b>11</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>31</b>
11.1	Dimensjoner og vekt	31
11.2	Miljøbetingelser	32
11.3	Dekk	32
11.4	Identifikasjonsmerke	32


# 1 Generell informasjon

## 1.1 Informasjon om brukerveiledningen

Takk for at du valgte en *küschall*<sup>®</sup>-rullestol.

Denne brukerveiledningen inneholder viktig informasjon om hvordan man bruker rullestolen. Les brukerveiledningen nøye og følg sikkerhetsinformasjon i den slik at du kan bruke rullestolen på en sikker måte.

Hvis du har nedsatt synsevne, kan du lese bruksanvisningen som PDF-fil på Internett på [www.kueschall.com](http://www.kueschall.com) og forstørre teksten i skjermbildet etter ønske. Hvis du ikke får forstørret teksten og bildene tilstrekkelig, kan du kontakte *küschall*<sup>®</sup>-distributøren for landet du bor i; ® du finner adresser på baksiden av dette dokumentet. Vi vil om nødvendig skaffe deg bruksanvisningen som PDF-fil med høy oppløsning. Du kan i tillegg få PDF-filen med bruksanvisningen lest opp for deg ved hjelp av egnet programvare og datamaskinens spesielle språkfunksjoner (f.eks. i Adobe Reader X: Shift+Ctrl+Y).

 Rullestolens utstyr kan avvike fra beskrivelsene og illustrasjonene i dette dokumentet på grunn av det omfattende modellutvalget som er tilgjengelig.

Ytterligere informasjon finner du på nettstedet vårt på [www.kueschall.com](http://www.kueschall.com).

## 1.2 Symboler

### Symboler i denne bruksanvisningen

Advarslene i denne brukerveiledningen er angitt med symboler. Advarselsymbolene ledsages av en overskrift som angir alvorlighetsgraden.



#### ADVARSEL

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til alvorlig skade eller død dersom den ikke unngås.



#### FORSIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



#### VIKTIG

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.



Gi nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk av rullestolen.



Dette produktet er i overensstemmelse med direktivet 93/42/EEC for medisinsk utstyr. Lanseringsdatoen for dette produktet er oppgitt i CE-samsvarserklæringen.

## 1.3 Garanti

*Küschall* AG garanterer at rullestolene deres er uten feil, og at de virker som de skal. Garantien dekker alle feil og mangler som gjennom dokumentasjon kan tilskrives konstruksjonsfeil, dårlige materialer eller feil i utførelse. Garantikrav kan kun rettes mot *Küschall* AG av distributøren, ikke av rullestolbrukeren.

Garantien dekker ikke normal slitasje, følger av feil håndtering eller skade, mangelfullt vedlikehold og feil montering eller utrusting fra kjøperens eller en tredjeparts side, eller feil som kan tilskrives forhold som ligger utenfor vår kontroll. Slidedeler dekkes ikke av garantien. Garantien gjelder ikke dersom det foretas endringer på rullestolen som ikke har blitt godkjent, som ikke har blitt utført av spesialforhandleren, eller dersom det er brukt ukorrekte reservedeler. *Küschall* AG-garantien dekker ikke følgekostnader knyttet til gjenoppretting av feil, for eksempel frakt- og reisekostnader, arbeidskostnader, gebyr osv.

Garantien gjelder i 24 måneder. Rammen har garantidekning i 5 år.

Garantivilkårene er videre inkludert i de generelle vilkårene som gjelder i hvert land hvor produktet markedsføres.

### **Kvalitet og flammehemmende materialer**

Kvalitet er en grunnleggende parameter i selskapets drift, knyttet til retningslinjene i ISO 9001 og ISO 13485.

Rullestolen er blitt testet i samsvar med EN 12183. Den omfatter en test for brennbarhet.

## **1.4 Rett bruk**

Aktiv rullestolen drives manuelt og bør kun brukes til selvstendig eller assistert transport av personer med nedsatt bevegelsesevne. Ved bruk uten ledsager bør rullestolen kun brukes av personer som fysisk og mentalt er i stand til å bruke den på en trygg måte (f.eks. kan kjøre, styre og bremse selv). Rullestolen bør kun brukes på jevnt underlag i tilgjengelige terreng og innendørs. Denne aktive rullestolen må bestilles og tilpasses spesifikt til din helsetilstand.



### **ADVARSEL!**

Dersom rullestolen brukes på en annen eller feilaktig måte, kan dette føre til farlige situasjoner.

## **1.5 Levetid**

Forventet levetid er fem år når produktet brukes daglig og i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen om sikkerhet, vedlikehold og beregnet bruk.

## **1.6 Vern av opphavsrett**

Denne brukerveiledningen er beskyttet av lover om opphavsrett. Verken hele eller deler av brukerveiledningen kan trykkes på nytt, kopieres eller overføres til tredjepart uten forhåndsgodkjenning fra produsenten.

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Sikkerhetsinformasjon

Denne delen inneholder viktig opplysninger om sikkerheten til rullestolbrukeren og ledsageren og om hvordan rullestolen brukes på en trygg og problemfri måte.



#### **ADVARSEL!**

##### **Fare for ulykker og alvorlig personskade**

Ulykker som fører til alvorlig personskade kan oppstå hvis rullestolen ikke er riktig tilpasset.

- Justering av rullestoler må alltid utføres av en spesialforhandler.



#### **ADVARSEL!**

##### **Fare på grunn av kjørestil som ikke er avpasset forholdene**

Det er sklifare på vått underlag, på grus eller i ujevnt terreng.

- Juster alltid farten og kjørestilen etter forholdene (vær, underlag, individuelle forutsetninger osv.).



#### **ADVARSEL!**

##### **Fare for skade**

Ved kollisjoner kan de deler av kroppen som strekker seg utenfor rullestolen (f.eks. føtter eller hender), bli skadet.

- Unngå kollisjon i stor fart.
- Kjør aldri rett på en gjenstand.
- Kjør forsiktig gjennom smale passasjer.



#### **ADVARSEL!**

##### **Fare fordi rullestolen er ute av kontroll**

Ved høy hastighet kan du miste kontrollen over rullestolen og velte.

- Kjør aldri fortere enn 7 km/t.
- Unngå alle former for kollisjoner.



#### **FORSIKTIG!**

##### **Fare for brannskade**

Rullestolens komponenter kan bli varme når de utsettes for sterkt sollys.



#### **FORSIKTIG!**

##### **Klemfare for fingrene**

Det er alltid en fare for at for eksempel fingre eller armer kan hekte seg fast i rullestolens bevegelige deler.

- Pass på at ingen kroppsdelar hekter seg fast når du bruker sammenleggings- eller innsetningsmekanismene for bevegelige deler, for eksempel den avtakbare akselen for bakhjulet, den sammenleggbare ryggplaten eller tipsikringen.

### 2.2 Sikkerhetsutstyr



#### **ADVARSEL!**

##### **Fare for ulykke**

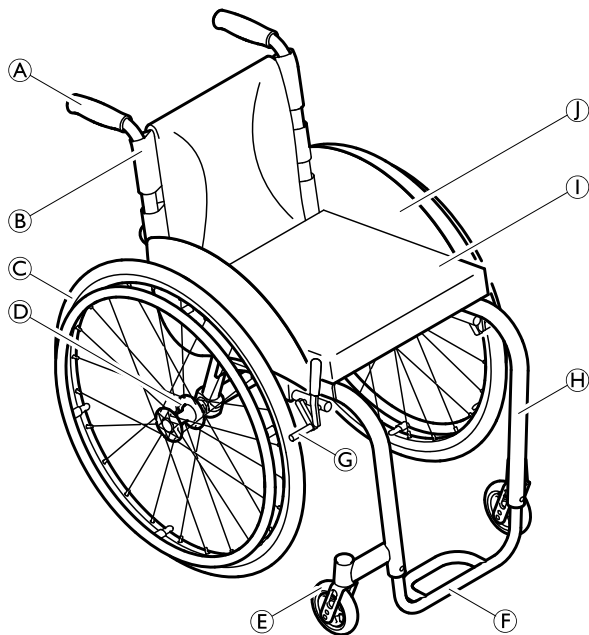
Sikkerhetsutstyr som er ukorrekt innstilt, eller som ikke lenger fungerer (brems, tipsikring), kan forårsake ulykker.

- Kontroller alltid at sikkerhetsutstyrer fungerer før du bruker rullestolen, og la spesialforhandleren kontrollere det regelmessig.

Sikkerhetsutstyrets funksjoner er beskrevet i kapittel 3 De enkelte deler og deres funksjon, side 8 .

## 3 De enkelte deler og deres funksjon

### 3.1 Oversikt



Ⓐ	Kjørehåndtak
Ⓑ	Rygg
Ⓒ	Bakhjul med drivring
Ⓓ	Avtakbare akslingene
Ⓔ	Forhjulsgaffel med forhjul
Ⓕ	Føtbrett
Ⓖ	Parkeringsbrems
Ⓗ	Ramme
Ⓘ	Sete / Setepute
Ⓙ	Klesbeskytter

#### Kort beskrivelse

The *KSL* er en rullestol med stiv ramme.

**i** Rullestolens utstyr kan avvike fra illustrasjonene fordi hver rullestol lages for seg etter spesifikasjonene i bestillingen.



## 3.2 Parkeringsbrems

Parkeringsbremsene brukes til å blokkere rullestolen når den står i ro, slik at den ikke begynner å rulle.



### ADVARSEL!

#### Veltefare dersom du bremser hardt

Dersom du aktiverer parkeringsbremsene mens du er i bevegelse, kan bevegelsesretningen bli ukontrollerbar, og rullestolen kan stoppe plutselig, noe som kan føre til kollisjon eller til at du faller ut.

- Aktiver aldri parkeringsbremsene mens du er i bevegelse.



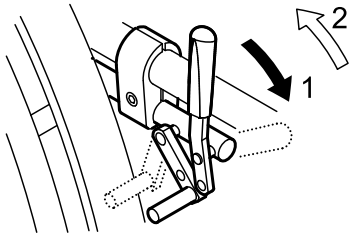
### ADVARSEL!

#### Veltefare

Parkeringsbremsene vil kun virke som den skal, dersom det er tilstrekkelig med luft i dekkene.

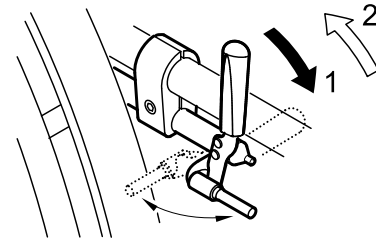
- Kontroller at dekktrykket er korrekt, 11.3 Dekk, side 32.

## Standard skyvebrems



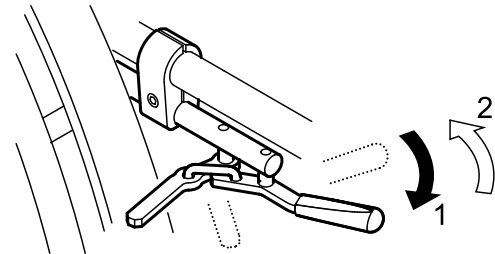
1. Aktiver bremsen ved å skyve bremsespaken framover så langt som mulig.
2. Løsne bremsen ved å trekke bremsespaken bakover.

## Performance-brems



1. Aktiver bremsen ved å skyve bremsespaken framover så langt som mulig.
2. Løsne bremsen ved å trekke bremsespaken bakover.

## Aktiv brems



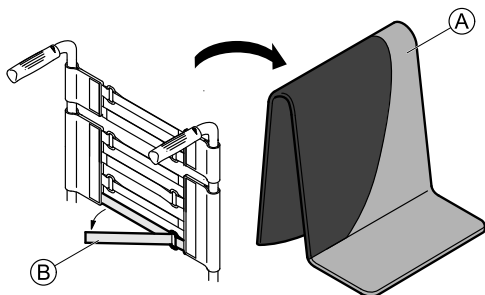
1. Aktiver bremsen ved å dra bremsespaken framover ved siden av eller mellom knærne så langt som mulig.
2. Løsne bremsen ved å skyve bremsespaken bakover ved siden av eller mellom knærne.

### 3.3 Rygg

#### Ryggplatetrekk

Du kan justere hvor stramt ryggplatetrekket skal sitte, etter behov.

#### Justere ryggplatetrekket



1. Fjern ryggputen **A**.
2. Løsne borrelåsbandene **B** på baksiden av ryggplatetrekket ved å dra i dem.
3. Stram til eller løsne på båndene etter ønske og fest dem igjen.



#### **ADVARSEL!**

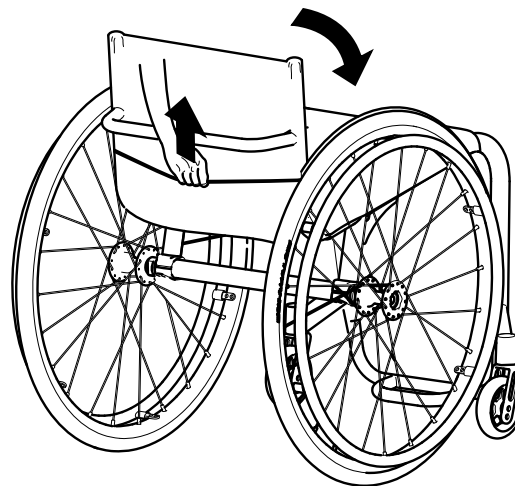
#### **Tippfare**

Dersom båndene er for løse, endres tippepunktet på rullestolen til det verre.

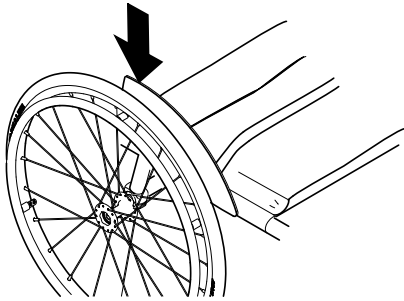
– Kontroller at stroppene er riktig tilpasset.

### 3.4 Sammenleggbar ryggplate (tilbehør)

#### Legge ned / rett opp ryggplaten



1. Du legger ned ryggplaten ved å ta tak i stroppen bak på rullestolen og trekke den oppover.
2. Skyv samtidig den øvre kanten på ryggplaten fremover.



3. Skyv ned begge sidedelene (hjulskjerm eller klesbeskytter) helt, slik at ryggplaten forblir låst i nedfelt stilling. Rullestolen kan nå løftes ved hjelp av ryggplatestaget.

**i** Der rullestolen har påmontert hjulskjerm, må bakhjulene trekkes utover eller fjernes før hjulskjermen kan senkes helt.

4. Du retter opp ryggplaten ved å ta tak i stroppen bak på rullestolen og trekke den oppover.
5. Ta samtidig tak i den øvre kanten på ryggen og rett den opp.
6. Skyv ned sidedelene til de låses på plass.
7. Sett på bakhjulene dersom du har tatt dem av.

### 3.5 Tippsikring

En tipsikring forhindrer at rullestolen tipper bakover.



#### **ADVARSEL!** **Veltefare**

Tippsikringer som er ukorrekt innstilt, eller som ikke lenger fungerer, kan forårsake velt.

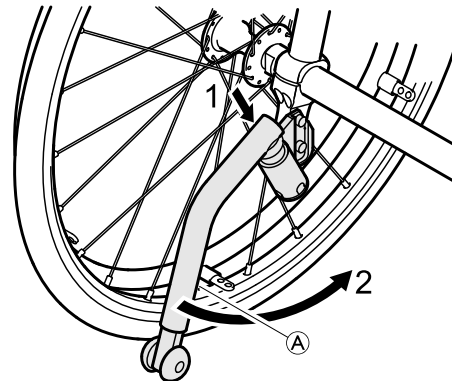
- Kontroller alltid at tipsikringen fungerer før du bruker rullestolen, og la spesialforhandleren stille den inn eller justere den når det er behov for det.



#### **ADVARSEL!** **Tippfare**

På ujevnt eller mykt underlag kan tipsikringen synke ned i hull eller direkte ned i bakken, slik at sikkerhetsfunksjonen blir redusert eller slutter å virke.

- Bruk bare tipsikringen når underlaget er jevnt og fast.



### Aktivere tipsikringen

1. Skyv tipsikringen nedover mot fjæren og sving den bakover 90° inntil den kobler inn.



#### **ADVARSEL!**

##### **Tippfare**

En aktivert tipsikring kan henge seg fast under forsering av et trinn eller en kant.

- Deaktiver alltid tipsikringen før du kjører over et trinn eller en kant.

### Deaktivere tipsikringen

1. Skyv tipsikringen nedover mot fjæren og sving den innover 90° inntil den kobler inn.

### Stille inn høyden

1. Trykk på tipsikringens fjærbolt (A) og skyv den indre delen til ønsket posisjon. La fjærbolten låse seg i nærmeste hull.

## 3.6 Setepute

En passende pute er nødvendig for å fordele trykket jevnt på setet.

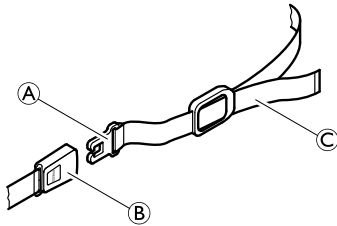


Bruk et sklisikkert underlag eller borrelåsbånd for å unngå at seteputen sklir.

## 4 Tilbehør

### 4.1 Hoftebelte

Rullestolen kan utstyres med et hoftebelte som vil hindre at du glir forover eller faller ut av rullestolen.



#### ADVARSEL!

#### Fare for alvorlige personskader gjennom kvelning.

- Pass på at du sitter helt tilbaketrent i setet og at bekkenet er så rett opp og ned og symmetrisk som mulig – ikke lent forover på den ene siden eller på skrå bakover.
- Plasser hoftebeltet slik at hoftebenene kan merkes over beltet.
- Juster lengden ved hjelp av spennene, slik at det er akkurat nok plass til at du kan stikke inn hånden mellom kroppen din og beltet. Det anbefales at spennen er omtrent midt på, dvs. at justeringene gjøres på hver side av spennen.
- Kontroller at beltet ikke kan gli av og at spennen ikke løsner. Monter om nødvendig hoftebeltet på nytt, ® spesialforhandler.
- Kontroller og endre eventuelt disse justeringene hver gang beltet blir benyttet.

#### Montere hoftebeltet

1. Ta av ryggplatetrekket og fest borrelåsen til ryggplaten i ønsket høyde. Kontroller at låsen er foran.

#### Åpne hoftebelte

1. Trykk inn TRYKK-knappen (PRESS) og dra låsestykket ① ut av spennen ②. Hoftebeltet åpnes.

#### Lukke hoftebeltet

1. Skyv låsestykket ① inn i spennen ②.
2. Stram til beltet ③ helt til du holdes trygt på plass i rullestolen.

### 4.2 Luftpumpe

Luftpumpen er utstyrt med en universalventilkobling.

The KSL

1. Fjern støvheten fra ventilkoblingen.
2. Trykk ventilkoblingen på den åpne ventilen på hjulet og pump opp hjulet.

### **4.3 Passiv belysning**

Du kan feste reflekser til bakhjulene.

---

## 5 Montering

---

### 5.1 Sikkerhetsinformasjon

**FORSIKTIG!****Fare for skade**

- Kontroller rullestolens generelle tilstand og hovedfunksjoner før du tar den i bruk, 8.2 Vedlikeholdsplan, side 25.

Spesialforhandleren vil levere rullestolen bruksklar. Forhandleren vil forklare de viktigste funksjonene og sørge for at rullestolen tilfredsstillere dine behov og krav.

## 6 Bruke rullestolen

### 6.1 Sikkerhetsinformasjon



#### **ADVARSEL!**

##### **Fare for ulykke**

Ujevnt dekktrykk kan ha stor påvirkning på kjøringen.  
– Kontroller dekktrykket før hver tur.



#### **FORSIKTIG!**

##### **Klemfare**

Avstanden mellom bakhjulet og hjulskjermen kan være svært liten, slik at det kan være fare for at du klemmer fingrene dine.  
– Pass alltid på at du kun berører drivringene når du kjører.



#### **FORSIKTIG!**

##### **Klemfare**

Avstanden mellom bakhjulet og parkeringsbremsen kan være svært liten, slik at det kan være fare for at du klemmer fingrene dine.  
– Pass alltid på at du kun berører drivringene når du kjører.

### 6.2 Brems under bruk

Når du kjører, bremser du ved å overføre kraft til drivringene med hendene dine.



#### **ADVARSEL!**

##### **Veltefare dersom du bremser hardt**

Dersom du aktiverer parkeringsbremsene mens du er i bevegelse, kan bevegelsesretningen bli ukontrollerbar, og rullestolen kan stoppe plutselig, noe som kan føre til kollisjon eller til at du faller ut.  
– Aktiver aldri parkeringsbremsene mens du er i bevegelse.



#### **ADVARSEL!**

##### **Fare for å falle ut av rullestolen**

Hvis en assistent bremser opp rullestolen kraftig ved å dra i kjørehåndtakene, kan brukeren falle ut av rullestolen.  
– Bruk alltid hoftebelte hvis dette er montert.  
– Kontroller at assistenten din har fått individuell opplæring i å kjøre rullestoler med brukere i.



#### **FORSIKTIG!**

##### **Fare for brannskade på hender**

Dersom du bremser lenge, vil det danne seg mye friksjonsvarme i drivringene (særlig MaxGrep og Supergripp).  
– Bruk egnede hansker.

1. Hold i drivringene og press jevnt med begge hender helt til rullestolen stopper.



### 6.3 Flytte seg inn og ut av rullestolen



#### **ADVARSEL!** **Veltefare**

Ved forflytninger inn og ut av rullestolen er det store veltefare.

- Du må kun flytte deg inn og ut av rullestolen uten assistanse dersom du fysisk er i stand til dette.



#### **ADVARSEL!** **Veltefare**

Rullestolen kan tippe framover dersom du står på fotbrettet.

- Stå aldri på fotbrettet når du skal flytte deg inn eller ut av rullestolen.



#### **FORSIKTIG!**

Dersom du løsner eller skader bremsene, kan rullestolen rulle vekk og utenfor rekkevidde.

- Støtt deg ikke på bremsene når du skal flytte deg inn eller ut av rullestolen.



#### **VIKTIG!**

Hjulskjermene og armstøttene kan bli skadet.

- Sitt aldri på hjulskjermene eller armstøttene når du skal flytte deg inn eller ut av rullestolen.

1. Aktiver parkeringsbremsene.
2. Sett føttene på bakken.
3. Hold i rullestolen og, om nødvendig, i et fast objekt i nærheten.
4. Beveg deg sakte mot stolen.

### 6.4 Kjøre og styre rullestolen

Du kjører og styrer rullestolen ved hjelp av drivringene.

Før du kjører uten ledsager, må du bli kjent med rullestolens balansepunkt.



#### **ADVARSEL!** **Tippfare**

Rullestolen kan tippe bakover dersom den ikke er utstyrt med tipsikring. Når du skal finne balansepunktet, må en ledsager stå rett bak deg for å fange rullestolen dersom den tipper over.

- Ved å montere tipsikring reduserer du faren for at rullestolen skal tippe.



#### **ADVARSEL!** **Tippfare**

Rullestolen kan tippe framover.

- Når du utstyrt rullestolen, bør du teste ut om den lettere vil tippe framover, og tilpasse kjøremåten i samsvar med det du finner ut.

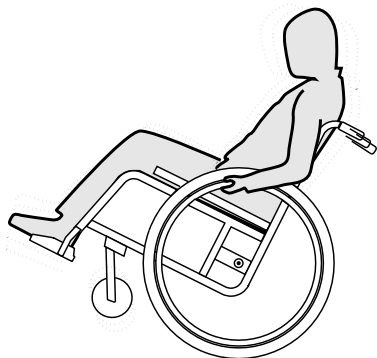


#### **FORSIKTIG!**

Tung last som henger på ryggplaten, kan påvirke rullestolens tyngdepunkt.

- Endre i så fall kjøremåten tilsvarende.

## Finne tippunktet



1. Løsne bremsen.
2. Rull fremover lite grann, ta et godt tak i hver drivring trekk bakover med et lite rykk.
3. Denne vekslingen av vekt og styring i motsatt retning som du gjør med drivringene, vil hjelpe deg å slå fast tippunktet.

## 6.5 Forsere trinn og kanter



### **ADVARSEL!** **Veltefare**

Når du forserer trinn, kan du miste balansen og velte rullestolen.

- Forser alltid trinn og kanter sakte og forsiktig.
- Forser ikke trinn som er høyere enn 25 cm.



### **FORSIKTIG!**

En aktivert tipsikring forhindrer at rullestolen tipper bakover.

- Deaktiver tipsikringen før du kjører over et trinn eller en kant.

## Med ledsager



### Kjøre ned et trinn

1. Kjør rullestolen helt inntil kanten og hold i drivringene.
2. Ledsageren bør holde i begge kjørehåndtakene, sette en fot på vippestøtten (hvis montert) og vippe rullestolen bakover slik at forhjulene løfter seg fra bakken.
3. Ledsageren bør deretter holde rullestolen i denne stillingen, skyve den forsiktig ned trinnet og deretter vippe den framover helt til forhjulene berører bakken.

### Kjøre opp et trinn



#### ADVARSEL!

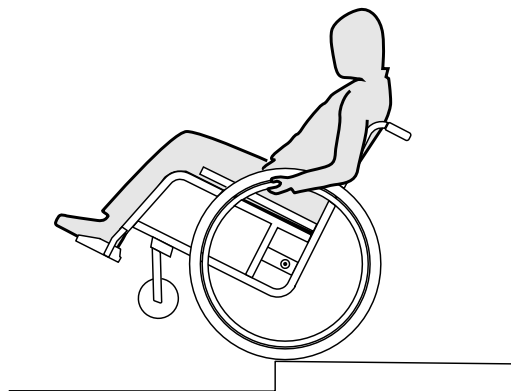
##### Fare for alvorlige personskader

Kjøring opp over trinn og kanter kan føre til at det oppstår trethetsbrudd i rullestolens ryggplate tidligere enn forventet. Brukeren kan falle ut av rullestolen.

- Bruk alltid en vippestøtte når du kjører opp over et trinn eller en kant.

1. Kjør rullestolen bakover helt til bakhjulene berører kanten.
2. Ledsageren bør holde i begge kjørehåndtakene og vippe rullestolen slik at forhjulene løfter seg fra bakken, og deretter dra bakhjulene over kanten helt til forhjulene kan settes tilbake på bakken.

### Uten ledsager



#### ADVARSEL!

##### Tippfare

Når du kjører ned et trinn uten ledsager, kan du tippe bakover dersom du ikke har kontroll over rullestolen.

- Først må du lære deg hvordan du kjører ned et trinn uten ledsager.
- Lær deg hvordan du balanserer bakhjulene, 6.4 Kjøre og styre rullestolen, side 17.

### Kjøre ned et trinn

1. Kjør rullestolen helt inntil kanten, løft forhjulene og hold rullestolen i balanse.
2. Kjør deretter begge bakhjulene sakte over kanten. Mens du gjør dette, holder du godt i drivringene med begge hender helt til forhjulene er tilbake på bakken.

## 6.6 Kjøre opp og ned trapper



### ADVARSEL!

#### Veltefare

Når du forserer trapper, kan du miste balansen og velte rullestolen.

- Bruk alltid 2 ledsagere når du skal forserer trapper med mer enn ett trinn.



1. Du kan gå opp og ned trapper ved å ta ett trinn om gangen, slik det er beskrevet ovenfor. Den første ledsageren bør stå bak rullestolen og holde i kjørehåndtakene. Den andre ledsageren bør ha et solid tak foran på rammen for å stabilisere rullestolen forfra.

## 6.7 Forsere ramper og skråninger



### ADVARSEL!

#### Fare fordi rullestolen er ute av kontroll

Når du forserer skråninger, kan rullestolen tippe bakover, framover eller til siden.

- Ha alltid en ledsager bak rullestolen når du skal kjøre lange skråninger.
- Unngå bratte skråninger.
- Unngå skråninger som er brattere enn 7°.
- Unngå rykkende bevegelser når du endrer retning i en skråning.



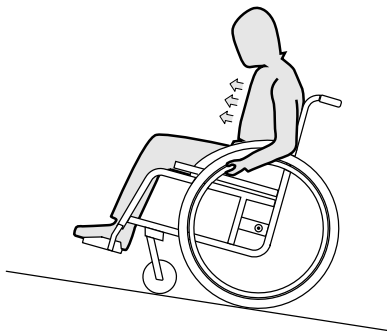
### FORSIKTIG!

Rullestolen kan løpe løpsk selv på svakt skrånende underlag dersom du ikke kontrollerer den med drivringene.

- Bruk parkeringsbremsene dersom rullestolen skal stå i ro på skrånende underlag.

## Kjøre oppover skråninger

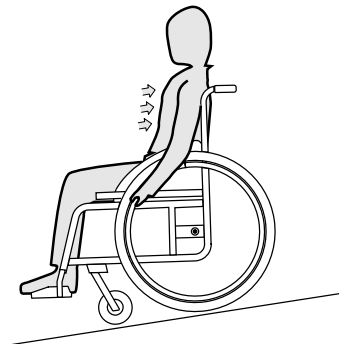
Når du skal kjøre opp en skråning, må du få opp en viss fart, holde denne og samtidig styre rullestolen.



1. Bøy overkroppen framover og driv rullestolen med raske, kraftige tak på begge drivringer.

## Kjøre nedover skråninger

Når du kjører nedover skråninger, er det viktig at du styrer retningen og ikke minst farten som du kjører i.



1. Len deg tilbake mens du lar drivringene løpe kontrollert mellom hendene dine. Du bør kunne stoppe rullestolen når som helst ved å gripe tak i drivringene.



### **FORSIKTIG!**

#### **Fare for brannskade på hender**

Dersom du bremser lenge, vil det danne seg mye friksjonsvarme i drivringene (særlig MaxGripp og Supergripp).

– Bruk egnede hansker.

## 6.8 Stabilitet og balanse når du sitter

Noen hverdagslige aktiviteter og handlinger krever at du lener deg utenfor rullestolen forover, til siden eller bakover. Dette har stor påvirkning på rullestolens stabilitet. Følg disse rådene for alltid å holde god balanse:

## Lene seg forover

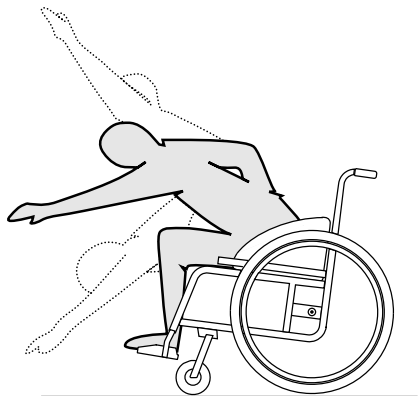


### ADVARSEL!

#### Fare for å falle ut

Dersom du lener deg utenfor rullestolen forover, kan du falle ut av den.

- Bøy deg aldri for langt forover, og sett deg ikke lenger fram i setet for å nå en gjenstand.
- Bøy deg ikke forover mellom knærne for å plukke noe opp fra gulvet.



1. Rett forhjulene framover. (Dette gjør du ved å kjøre rullestolen litt forover og deretter tilbake).
2. Aktiver begge parkeringsbremsene.
3. Når du lener deg forover, må ikke overkroppen strekke seg lenger fram enn forhjulene.

## Strekke seg bakover

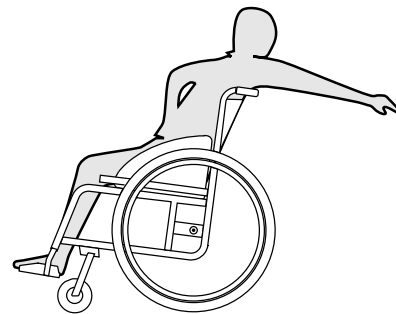


### ADVARSEL!

#### Fare for å falle ut

Dersom du lener deg for langt bakover, kan rullestolen velte.

- Len deg ikke bakover forbi ryggplaten.
- Bruk tippssikring.



1. Rett forhjulene framover. (Dette gjør du ved å kjøre rullestolen litt forover og deretter tilbake).
2. Ikke aktiver parkeringsbremsene.
3. Når du strekker deg bakover, må du ikke strekke deg så langt at du må endre sittestilling.

## 7 Transport

### 7.1 Sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL!

##### Fare for skade dersom rullestolen ikke sikres forsvarlig under transport

Rullestolen er ikke laget for passasjertransport i kjøretøy. Ved en ulykke kan du bli påført alvorlig skade.

- Under transport må du sitte i et korrekt sikret sete, ikke i en rullestol.



#### ADVARSEL!

##### Fare for skade dersom rullestolen ikke er forsvarlig festet

Ved en ulykke, en oppbremsing eller lignende kan du bli påført alvorlig skade av løse rullestoldeler i luften.

- Fjern alltid bakhjulene når rullestolen transporteres.
- Fest alle rullestoldeler forsvarlig i kjøretøyet, slik at de ikke løsner under reisen.



#### VIKTIG!

Stor slitasje kan svekke styrken i de delene som bærer belastning.

- Dra ikke rullestolen over slipende overflater uten at hjulene er montert (f.eks. dra rammen over asfalt).

### 7.2 Montere og demontere bakhjulene

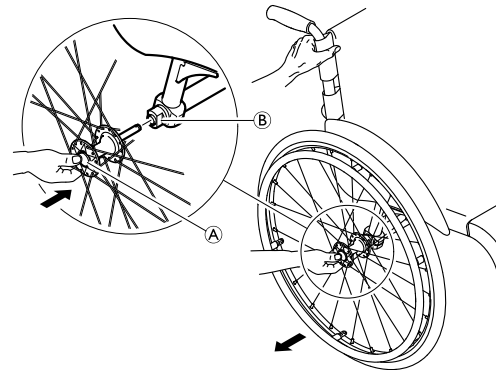


#### ADVARSEL!

##### Veltefare

Dersom den avtakbare akselen til et bakhjul ikke er ordentlig låst, kan hjulet løsne under bruk. Dette kan føre til velt.

- Sørg alltid for at de avtakbare akslene blir korrekt låst når du monterer et hjul.



#### Demontere bakhjulene

1. Løsne bremsene.
2. Hold rullestolen oppe med den ene hånden.
3. Med den andre hånden holder du i det ytre eikefestet rundt hjulnavet.
4. Trykk på knappen Ⓐ på den avtakbare akselen med tommelen. Hold knappen inne og trekk hjulet ut av adapterhylsen Ⓑ.

## Montere bakhjulene

1. Løsne bremsene.
2. Hold rullestolen oppe med den ene hånden.
3. Med den andre hånden holder du i det ytre eikefestet rundt hjulnavet.
4. Trykk på knappen på den avtakbare akselen med tommelen og hold knappen inne.
5. Skyv akselen inn i adapterhylsen **®** helt til den stopper.
6. Slipp knappen på den avtakbare akselen og sjekk at hjulet sitter som det skal.



## 8 Vedlikehold

### 8.1 Sikkerhetsinformasjon



#### ADVARSEL!

Noen materialer svekkes naturlig over tid. Dette kan føre til skade på rullestolens enkeltdeler.

- Rullestolen bør kontrolleres av en spesialforhandler minst én gang i året eller dersom det er lenge siden den har vært brukt.



*küschall*®-spesialforhandleren kan hjelpe til med å utføre regelmessig vedlikehold. *Küschall*®-distributøren i landet ditt vil kunne opplyse om nærmeste autoriserte spesialforhandler (® til slutt i dette dokumentet).

### 8.2 Vedlikeholdsplan

Utfør de følgende kontroller og vedlikehold regelmessig for å sikre at rullestolen er trygg å bruke og driftssikker, eller få en annen person til å utføre kontrollene og vedlikeholdet for deg.

	Hver uke	Hver måned	Hvert år
Kontrollere dekktrykket	x		
Kontrollere at bakhjulene sitter slik de skal	x		
Kontroller brystbeltet	x		
Visuell kontroll		x	
Rengjøre forhjulene		x	

	Hver uke	Hver måned	Hvert år
Kontrollere bolter		x	
Kontrollere eiker		x	
Kontrollere parkeringsbremsen		x	
Få rullestolen kontrollert av en spesialforhandler			x

#### Kontrollere dekktrykket

1. Kontrollere dekktrykket, 11.3 Dekk, side 32.
2. Fyll i luft slik at hjulene har korrekt trykk.
3. Kontroller samtidig dekkmønsteret.
4. Skift om nødvendig dekkene.

#### Kontrollere at bakhjulene sitter slik de skal

1. Dra i bakhjulet for å kontrollere at den avtakbare akselen er godt festet. Hjulet skal ikke kunne dras av.
2. Dersom bakhjulene ikke sitter slik de skal, må du fjerne alt smuss og avleiringer. Dersom problemet vedvarer, må de avtakbare akslene monteres på nytt av en spesialforhandler.

#### Kontroller brystbeltet

1. Kontroller at brystbeltet er korrekt justert.



#### VIKTIG!

- Løse brystbelter må justeres av en fagforhandler.
- Skadede brystbelter må skiftes ut av en fagforhandler.

## Visuell kontroll

1. Se etter løse deler, sprekker eller andre feil.
2. Dersom du oppdager noe, må rullestolen umiddelbart kontrolleres av en spesialforhandler.

## Rengjøre forhjulene

1. Kontroller at forhjulene løper fritt.
2. Fjern alt smuss og hårrester fra forhjulslagrene.

## Kontrollere boltene

Boltene kan løsne på grunn av vedvarende bruk.

1. Kontroller at boltene er tilstrammet (på fotbrettet, setetrekket, armstøttene, ryggplaten, ramme, seteplate).
2. Stram til eventuelle løse bolter med et passende dreiemoment. Se derfor i servicehåndboken *küschall The KSL*, som du finner på Internett på [www.kueschall.com](http://www.kueschall.com).



### VIKTIG!

Sikkerhetsmutre og -bolter svekkes etter gjentatt løsning og tilstramming.  
– Sikkerhetsmutre og -bolter bør skiftes ut av en spesialforhandler.

## Kontroller eikestrammingen

Eikene bør ikke være løse eller bøyd.

1. Løse eiker kan strammes av en spesialforhandler.
2. Knekte eiker bør skiftes ut av en spesialforhandler.

## Kontrollere parkeringsbremsene

1. Kontroller at parkeringsbremsene er i korrekt stilling. Bremsen er korrekt innstilt dersom bremseskoen trykker inn dekket noen få millimeter når bremsen aktiveres.
2. Dersom du oppdager at bremsene ikke er korrekt innstilt, bør du få en spesialforhandler til å gjøre dette.



### VIKTIG!

Parkeringsbremsene må stilles inn på nytt dersom bakhjulene har blitt skiftet ut eller er blitt justert.

## Kontrollere etter et kraftig sammenstøt eller slag



### VIKTIG!


Rullestolen kan etter kraftige sammenstøt eller slag få skader som ikke kan sees.  
– Etter et kraftig sammenstøt eller slag er det viktig at du får en spesialforhandler til å kontrollere rullestolen.

## Reparere eller skifte innerslange

1. Demonter bakhjulet og tapp ut all luft fra innerslangen.
2. Vipp opp dekkveggen på den ene siden av felgen med en dekkavtaker for sykler. Bruk ikke skarpe gjenstander, f.eks. skrujern, som kan skade innerslangen.
3. Trekk ut innerslangen fra dekket.
4. Reparer innerslangen med et sykkellappesett, eller skift slange om nødvendig.
5. Fyll slangen med litt luft slik at den blir rund.
6. Sett ventilen i ventilhullet på felgen og legg slangen på plass i dekket (slangen bør ligge utstrakt rundt dekket, uten bretter).

7. Løft dekkveggen tilbake over kanten på felgen. Bruk en dekkavtaker og begynn nær ventilen. Kontroller hele tiden at slangen ikke kommer i klem mellom dekket og felgen.
8. Fyll dekket med luft til det når korrekt driftstrykk. Kontroller at dekket ikke lekker.

### Reservedeler

 Alle reservedeler er tilgjengelige hos *küschall*®-spesialforhandleren. Du finner en oppdatert liste over reservedeler på Internett på [www.kueschall.com](http://www.kueschall.com).

### 8.3 Rengjøring

Rullestolen din vil tjene deg godt i mange år dersom du rengjør den regelmessig.



#### VIKTIG!

Sand og sjøvann kan skade lagre, og ståldeler kan ruste dersom overflaten skades.

- Rullestolen må bare utsettes for sand og sjøvann i korte perioder og må rengjøres etter hver strandtur.



#### VIKTIG!

- Bruk ikke grovkornede slipemidler, sterke rengjøringsmidler eller høytrykksspylere.

1. Rengjør puter og metaldeler med en myk, fuktig klut.
2. Tørk rullestolen nøye med en klut når den har vært brukt i regn eller i dusjen.
3. Dersom rullestolen er skitten, må du tørke av smusset så raskt som mulig med en fuktig klut og tørke den nøye.

### 8.4 Desinfisering

Du kan desinfisere rullestolen ved å spraye eller tørke over den med testede, godkjente desinfeksjonsmidler.



Robert Koch Institute har en oppdatert liste over godkjente desinfeksjonsmidler på [www.rki.de](http://www.rki.de).

---

## 9 Problemløsning

---

### 9.1 Sikkerhetsinformasjon

Feil kan oppstå som følge av daglig bruk, justeringer eller endret belastning av rullestolen. Tabellen nedenfor viser hvordan du kan avdekke og reparere feil.



#### **FORSIKTIG!**

- Kontakt spesialforhandleren umiddelbart dersom du oppdager en feil på rullestolen din, f.eks. en tydelig endring i styringen.



#### **VIKTIG!**

- Noen av handlingene som er oppført, må utføres av en spesialforhandler. Disse er angitt. Vi anbefaler at *alle* justeringer utføres av en spesialforhandler.

## 9.2 Avdekke og reparere feil

Feil	Mulig årsak	Handling
Rullestolen beveger seg ikke i en rett linje	Feil dekktrykk på bakhjul	Korriger dekktrykket, ® 11.3 Dekk, side 32
	En eller flere eiker er knekt	Skift ut knekte eiker, ® spesialforhandler
	Eiker er ulikt strammet	Stram til løse eiker, ® spesialforhandler
	Forhjulslagrene er skitne eller skadet	Rengjør eller skift ut lagrene, ® spesialforhandler
Rullestolen tipper for lett bakover	Bakhjulene er montert for langt framme	Monter bakhjulene lenger bak, ® spesialforhandler
	Ryggvinkelen er for stor	Reduser ryggplatevinkelen, ® spesialforhandler
Avtakbare aksler kan ikke settes på plass på riktig måte	De avtakbare akslene er skitne	Rengjør de avtakbare akslene
	De avtakbare akslene er skeive	Juster de avtakbare akslene, ® spesialforhandler
Bremsene tar for dårlig eller bremses skjevt	Feil dekktrykk på ett eller begge bakhjul	Korriger dekktrykket, ® 11.3 Dekk, side 32
	Bremsen er feil innstilt	Still inn bremsen på nytt, ® spesialforhandler
Rullemotstanden er svært stor	Dekktrykket i bakhjulene er for lavt	Korriger dekktrykket, ® 11.3 Dekk, side 32
	Bakhjulene er ikke parallelle	Kontrollere at bakhjulene er parallelle, ® spesialforhandler
Forhjulene slingrer under rask kjøring	Lagerblokken til forhjulet er ikke stram nok	Stram til mutteren på lagerblokkakselen litegrann, ® spesialforhandler
	Forhjulet er slitt eller helt glatt	Skift forhjul, ® spesialforhandler
Forhjulet henger eller sitter fast	Lagrene er skitne eller ødelagte	Rengjør eller skift ut lagrene, ® spesialforhandler

## 10 Etter bruk

---

### 10.1 Gjenbruk

Rullestolen er egnet for gjenbruk. Følgende må gjøres:

- Rengjøring og desinfisering, 8.3 Rengjøring, side 27 og 8.4 Desinfisering, side 27 i denne brukerveiledningen.
- Kontroller, 8.2 Vedlikeholdsplan, side 25 i denne brukerveiledningen.
- Rullestolen kan tilrettelegges for en ny bruker i samsvar med servicedokumentasjonen (tilgjengelig fra *küschall*®-distributøren i landet ditt, © slutten av dette dokumentet.

### 10.2 Avfallshåndtering

Vær miljøbevisst og kasser rullestolen på forskriftsmessig måte. Avfallshåndteringen er underlagt nasjonale og lokale regler og forskrifter.

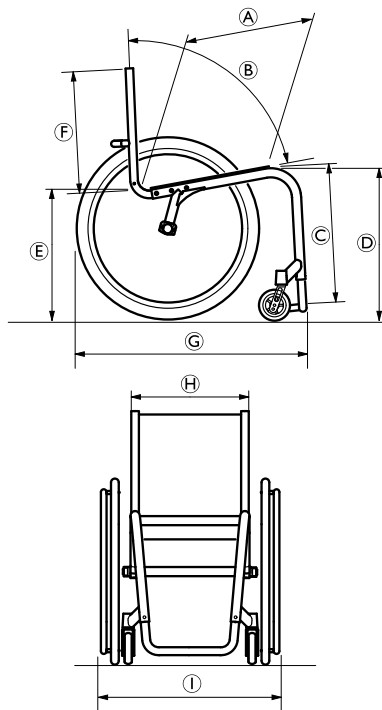


Spesialforhandleren din eller lokale myndigheter kan orientere deg om hvilke renovasjonsløsninger du kan bruke.

## 11 Tekniske data

### 11.1 Dimensjoner og vekt

Alle mål- og vektspesifikasjoner tar utgangspunkt i en setebredde på 400 mm og en setedybde på 410 mm i det letteste oppsettet for rullestolen. Mål og vekt kan variere for ulike oppsett.



Ⓐ	Setedybde	385 - 485 mm, i intervaller på 25 mm
Ⓑ	Ryggplatevinkel	74°, 78°, 82°, 86°, 90°
Ⓒ	Legglengde	350 - 500 mm, i intervaller på 10 mm
Ⓓ	Setehøyde foran	450 - 530 mm, in increments of 10 mm
Ⓔ	Setehøyde bak	400 - 480 mm, i intervaller på 10 mm
Ⓕ	Ryggplatehøyde	270 - 420 mm, i intervaller på 15 mm
Ⓖ	Total lengde	75°: ca. 830 mm 90°: ca. 760 mm
Ⓗ	Setebredde	340 - 440 mm, i intervaller på 20 mm
Ⓘ	Total bredde	Setebredde + 175 mm (hjulhellingen 0°) Setebredde + 210 mm (hjulhellingen 3°) Setebredde + 260 mm (hjulhellingen 6°)
	Vekt	ca. 6,7 kg
	Transportvekt (uten bakhjul)	ca. 4,5 kg
	Maks. brukervekt	100 kg
	Reversering bredde	920 - 1230 mm

## 11.2 Miljøbetingelser

Utsett ikke rullestolen for temperaturer under  $-20^{\circ}\text{C}$  eller over  $40^{\circ}\text{C}$ .

## 11.3 Dekk

Korrekt dekktrykk avhenger av dekktypen:

Dekk	Maks. trykk		
Lavmotstandsdekk	7 bar	700 kPa	101 psi
Dekk med mønster (maraton)	7,5 bar	750 kPa	108 psi
Glatte dekk (hurtighetsløp)	10 bar	1000 kPa	145 psi
Terrengsykkeldekk	4 bar	400 kPa	58 psi
Solid gummi dekk	-	-	-

(A)	Produsentens adresse
(B)	Produktbeskrivelse
(C)	Produksjonsdato
(D)	Oppfordring om å lese brukerveiledningen
(E)	Maksimum brukervekt
(F)	Instruksjon om at denne rullestolen ikke er utformet for passasjertransport i kjøretøy
(G)	Serienummer
(H)	Advarsel om at dette er en aktiv rullestol som kan tippe

## 11.4 Identifikasjonsmerke

Identifikasjonsmerket er festet til rammen på rullestolen og inneholder følgende opplysninger:

(A) Kuschall AG  
 Benkenstrasse 260  
 4108 Witterswil  
 SWITZERLAND  
 www.kuschall.com

(B) KÜSCHALL K-SL 2008 SB 400 mm

(C) (D) 05/09/2012 Read user manual  
 (E) (F) 100 kg

(G) SN 01234567890  
 Made in Switzerland

(H) ⚠ Active wheelchair, tipping possible !





Notater

Notater

*Küschall*® distributors

**Norge:**

Invacare AS,  
Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo  
Tel: (47) (0)22 57 95 00, Fax: (47) (0)22 57 95 01  
norway@invacare.com, island@invacare.com



Küschall AG,  
Benkenstrasse 260,  
CH-4108 Witterswil,  
[www.kuschall.com](http://www.kuschall.com)

1564281-B 2013-09-04



*küschall*®  
*designed for life*